



## TRIBUNALE ORDINARIO DI MILANO

### VERBALE DI GIURAMENTO DI TRADUZIONE STRAGIUDIZIALE EFFETTUATA DA PERSONA NON ISCRITTA ALL'ALBO DEL TRIBUNALE

In data \_\_\_\_\_, avanti al sottoscritto Cancelliere, è personalmente  
comparsa \_\_\_\_\_  
nat a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, residente in \_\_\_\_\_,  
via \_\_\_\_\_, identificat \_\_\_\_\_ con documento  
\_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_, rilasciato da \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ quale esibisce la traduzione  
che precede dalla lingua \_\_\_\_\_ alla lingua \_\_\_\_\_,  
da lui/lei effettuata in data \_\_\_\_\_ e chiede di poterla giurare ai  
sensi di legge. Dichiaro che il documento tradotto è \_\_\_\_\_.

Dichiaro di non essere iscritto/a nell'Albo dei Traduttori del Tribunale.

Ammonit \_\_\_\_\_ ai sensi dell'art. 193 c.p.c. e dell'art. 483 c.p. <sup>(1)</sup>, \_\_\_\_\_ componente presta  
il giuramento ripetendo le parole "Giuro di aver bene e fedelmente proceduto alle  
operazioni e di non aver avuto altro scopo che quello di far conoscere la verità".  
Si raccoglie il presente giuramento di traduzione stragiudiziale per gli usi consentiti  
dalla legge.

Letto, confermato e sottoscritto.

\_\_\_\_\_

#### **NOTA BENE:**

**L'Ufficio non assume alcuna responsabilità per quanto riguarda il contenuto della traduzione asseverata con il giuramento di cui sopra.**

<sup>(1)</sup>Art. 483 c.p. : "falsità ideologica commessa dal privato in atto pubblico".